

明州國語基督教會主日崇拜

MMCC Sunday Worship

1:00 PM

信徒都是器皿 都當服事神的教會

**All Believers are Chosen Vessels;
All Must Serve God's Church**

李敏通 長老

Elder George Lee

2026年9月6日

Sep 6, 2026

友好提醒

Please Be Reminded

請現在將手機關閉或調至靜音

Please turn off or mute your phone.

請安靜默禱

Silent Prayer

唯耶和華在他的聖殿中，全地的人都當
在他面前**肅敬靜默**
哈巴谷書2:20

The Lord is in his holy temple; let all the earth
be silent before him.
Habakkuk 2:20

敬拜期間請關閉電話或靜音
Please turn off or mute your phone during worship.

宣 召

Call to Worship

彼得前書

1 Peter 4:7-11

彼得前書 1 Peter 4:7-11

⁷萬物的結局近了，所以你們要謹慎自守，警醒禱告。⁸最要緊的是彼此切實相愛，因為愛能遮掩許多的罪。⁹你們要互相款待，不發怨言。¹⁰各人要照所得的恩賜彼此服侍，做神百般恩賜的好管家。

⁷ The end of all things is at hand; therefore be self-controlled and sober-minded for the sake of your prayers. ⁸ Above all, keep loving one another earnestly, since love covers a multitude of sins. ⁹ Show hospitality to one another without grumbling. ¹⁰ As each has received a gift, use it to serve one another, as good stewards of God's varied grace:

彼得前書 1 Peter 4:7-11

¹¹ 若有講道的，要按著神的聖言講；若有服侍人的，要按著神所賜的力量服侍，叫神在凡事上因耶穌基督得榮耀——原來榮耀、權能都是他的，直到永永遠遠！阿們。

¹¹ whoever speaks, as one who speaks oracles of God; whoever serves, as one who serves by the strength that God supplies—in order that in everything God may be glorified through Jesus Christ. To him belong glory and dominion forever and ever. Amen.

數算主恩（1/3）

Count Your Blessings

當你遇見苦難如波浪沖撞，
當你憂愁喪胆似乎要絕望；
若把主的恩典從頭數一數，
必能教你希奇感謝而歡呼。

When upon life's billows you are tempest tossed,
When you are discouraged, thinking all is lost,
Count your many blessings, name them one by one,
And it will surprise you what the Lord hath done.

數算主恩 (1/3)

Count Your Blessings

【副歌】

主的恩典，樣樣都要數，
主的作為都要記清楚，
主的恩典，樣樣都要數，
必能叫你驚訝主奇妙看顧。

Count your blessings, name them one by one;
see what God hath done; Count your blessings,
name them one by one;
Count your many blessings, see what God hath done.

數算主恩 (2/3)

Count Your Blessings

當你掛念世事如同挑重擔，
當你背負十架覺得苦難堪，
若數主的恩典疑惑就消除，
必能叫你快樂立時讚美主。

Are you ever burdened with a load of care?
Does the cross seem heavy you are called to bear?
Count your many blessings, ev'ry doubt will fly,
And you will be singing as the days go by.

數算主恩 (2/3)

Count Your Blessings

【副歌】

主的恩典，樣樣都要數，
主的作為都要記清楚，
主的恩典，樣樣都要數，
必能叫你驚訝主奇妙看顧。

Count your blessings, name them one by one;
see what God hath done; Count your blessings,
name them one by one;
Count your many blessings, see what God hath done.

數算主恩 (3/3)

Count Your Blessings

每逢遭遇靈戰不論小或大，
主手統治一切你不要懼怕，
深知主有恩典必甘願扶助，
安慰引導我們直到見天父。

So, amid the conflict, whether great or small,
Do not be discouraged, God is over all;
Count your many blessings, angels will attend,
Help and comfort give you to your journey's end.

數算主恩 (3/3)

Count Your Blessings

【副歌】

主的恩典，樣樣都要數，
主的作為都要記清楚，
主的恩典，樣樣都要數，
必能叫你驚訝主奇妙看顧。

Count your blessings, name them one by one;
see what God hath done; Count your blessings,
name them one by one;
Count your many blessings, see what God hath done.

獻 禱

Invocation

使徒信經

The Apostles' Creed

使徒信經

我信上帝，全能的父，創造天地的主。
我信我主耶穌基督，上帝的獨生子；
因聖靈感孕，由童貞女馬利亞所生；
在本丟彼拉多手下受難，被釘十字架，
受死，埋葬；第三天從死人中復活；
升天，坐在全能父上帝的右邊；將來
必從那裏降臨，審判活人死人。
我信聖靈；我信聖而公之教會；我信
聖徒相通；我信罪得赦免；我信身體
復活；我信永生。阿們！

The Apostles' Creed

I believe in God, the Father almighty,
creator of heaven and earth.

I believe in Jesus Christ, God's only Son,
our Lord, who was conceived by the Holy
Spirit, born of the virgin Mary, suffered
under Pontius Pilate, was crucified, died,
and was buried. On the third day he rose
again; he ascended into heaven, he is seated
at the right hand of the Father, and he will
come again to judge the living and the
dead.

I believe in the Holy Spirit, the holy
catholic church, the communion of saints,
the forgiveness of sins, the resurrection of
the body, and the life everlasting. Amen.

堅固磐石(1/4)

My Hope Is Built on Nothing Less

我心所望別無依靠，只有基督公義寶血；
我無好處堪足自誇，惟全然靠救主聖名。

My Hope Is Built On Nothing Less
My hope is built on nothing less,
Than Jesus' blood and righteousness;
I dare not trust the sweetest frame,
But wholly lean on Jesus' name.

堅固磐石(1/4)

My Hope Is Built on Nothing Less

【副歌】

立在基督堅固磐石，
其餘根基全是沙土，
耶穌基督就是磐石。

On Christ, the solid Rock, I stand;
All other ground is sinking sand,
All other ground is sinking sand.

堅固磐石(2/4)

My Hope Is Built on Nothing Less

有時黑雲遮蔽主面，主恩不變是我倚靠；
在風浪中不會飄流，我錨拋牢在主恩中。

When darkness veils His lovely face,
I rest on His unchanging grace;
In every high and stormy gale,
My anchor holds within the veil.

堅固磐石(2/4)

My Hope Is Built on Nothing Less

【副歌】

立在基督堅固磐石，
其餘根基全是沙土，
耶穌基督就是磐石。

On Christ, the solid Rock, I stand;
All other ground is sinking sand,
All other ground is sinking sand.

堅固磐石(3/4)

My Hope Is Built on Nothing Less

基督寶血奠立聖約，救我不受洪流吞滅；
其他倚靠都要失效，救主是我居所，盼望。

His oath, His covenant, His blood,
Support me in the whelming flood;
When all around my soul gives way,
He then is all my hope and stay.

堅固磐石(3/4)

My Hope Is Built on Nothing Less

【副歌】

立在基督堅固磐石，
其餘根基全是沙土，
耶穌基督就是磐石。

On Christ, the solid Rock, I stand;
All other ground is sinking sand,
All other ground is sinking sand.

堅固磐石(4/4)

My Hope Is Built on Nothing Less

末日聽見號角響起，那時我必在基督裡；
穿戴救主雪白義袍，聖潔無瑕立寶座前。

When He shall come with trumpet sound,
Oh, may I then in Him be found;
Dressed in His righteousness alone,
Faultless to stand before the Throne.

堅固磐石(4/4)

My Hope Is Built on Nothing Less

【副歌】

立在基督堅固磐石，
其餘根基全是沙土，
耶穌基督就是磐石。

On Christ, the solid Rock, I stand;
All other ground is sinking sand,
All other ground is sinking sand.

奉獻

Tithe & Offering

奉獻所有 (1/2)

I Surrender All

我將所有獻與耶穌，甘心樂意全奉獻；
我要時常愛主靠主，天天活在主面前。

全所有奉獻，全所有奉獻，
獻與愛我尊貴救主，全所有奉獻。

All to Jesus I surrender, All to Him I freely give;
I will ever love and trust Him, In His presence daily live.

I surrender all, I surrender all;
All to Thee, my blessed Savior, I surrender all.

奉獻所有 (2/2)

I Surrender All

我將所有獻與耶穌，我今完全獻與祢，
求主賜我愛心，能力，更賜我天上福祉。

全所有奉獻，全所有奉獻，
獻與愛我尊貴救主，全所有奉獻。

All to Jesus I surrender, Lord, I give myself to Thee;
Fill me with Thy love and power, Let Thy blessing fall on me.

I surrender all, I surrender all;

All to Thee, my blessed Savior, I surrender all.

金句背誦 Memory Verse

使徒行傳 Acts 10:34-35

彼得就開口說：「我真看出神是不偏待人，³⁵原來各國中那敬畏主、行義的人都為主所悅納。

So Peter opened his mouth and said: “Truly I understand that God shows no partiality, ³⁵ but in every nation anyone who fears him and does what is right is acceptable to him.

讀經

Scripture Reading

使徒行傳

Acts 11:19-30

使徒行傳 Acts 11:19-30

¹⁹ 那些因司提反的事遭患難四散的門徒，直走到腓尼基和塞浦路斯並安提阿，他們不向別人講道，只向猶太人講。²⁰ 但內中有塞浦路斯和古利奈人，他們到了安提阿，也向希臘人傳講主耶穌。²¹ 主與他們同在，信而歸主的人就很多了。

¹⁹ Now those who were scattered because of the persecution that arose over Stephen traveled as far as Phoenicia and Cyprus and Antioch, speaking the word to no one except Jews. ²⁰ But there were some of them, men of Cyprus and Cyrene, who on coming to Antioch spoke to the Hellenists also, preaching the Lord Jesus. ²¹ And the hand of the Lord was with them, and a great number who believed turned to the Lord.

使徒行傳 Acts 11:19-30

22 這風聲傳到耶路撒冷教會人的耳中，他們就打發巴拿巴出去，走到安提阿為止。²³他到了那裡，看見神所賜的恩就歡喜，勸勉眾人立定心志，恆久靠主。²⁴這巴拿巴原是個好人，被聖靈充滿，大有信心。於是，有許多人歸服了主。

²² The report of this came to the ears of the church in Jerusalem, and they sent Barnabas to Antioch. ²³ When he came and saw the grace of God, he was glad, and he exhorted them all to remain faithful to the Lord with steadfast purpose, ²⁴ for he was a good man, full of the Holy Spirit and of faith. And a great many people were added to the Lord.

使徒行傳 Acts 11:19-30

25 他又往大數去找掃羅，²⁶ 找著了，就帶他到安提阿去。他們足有一年的工夫和教會一同聚集，教訓了許多人。門徒稱為「基督徒」是從安提阿起首。²⁷ 當那些日子，有幾位先知從耶路撒冷下到安提阿。

²⁵ So Barnabas went to Tarsus to look for Saul, ²⁶ and when he had found him, he brought him to Antioch. For a whole year they met with the church and taught a great many people. And in Antioch the disciples were first called Christians.

²⁷ Now in these days prophets came down from Jerusalem to Antioch.

使徒行傳 Acts 11:19-30

28 內中有一位名叫亞迦布，站起來，藉著聖靈指明天下將有大饑荒；這事到克勞迪年間果然有了。²⁹於是門徒定意照各人的力量捐錢，送去供給住在猶太的弟兄。³⁰他們就這樣行，把捐項託巴拿巴和掃羅送到眾長老那裡。

²⁸ And one of them named Agabus stood up and foretold by the Spirit that there would be a great famine over all the world (this took place in the days of Claudius). ²⁹ So the disciples determined, every one according to his ability, to send relief to the brothers living in Judea. ³⁰ And they did so, sending it to the elders by the hand of Barnabas and Saul.

信徒都是器皿 都當服事神的教會

**All Believers are Chosen Vessels; All Must
Serve God's Church**

使徒行傳

Acts 11:19-30

9/6/2026

MMCC

神的「器皿」申請表

人生目標：

工作經驗 / 成就：

教育背景：

推薦人：

願我們成為合神心意、合乎主用的器皿

馬太 Matthew 5: 3-10 (八福)

3「虛心的人有福了！因為天國是他們的。4哀慟的人有福了！因為他們必得安慰。5溫柔的人有福了！因為他們必承受地土。6飢渴慕義的人有福了！因為他們必得飽足。7憐恤人的人有福了！因為他們必蒙憐恤。8清心的人有福了！因為他們必得見神。9使人和睦的人有福了！因為他們必稱為神的兒子。10為義受逼迫的人有福了！因為天國是他們的。11人若因我辱罵你們，逼迫你們，捏造各樣壞話毀謗你們，你們就有福了。12應當歡喜快樂，因為你們在天上的賞賜是大的。在你們以前的先知，人也是這樣逼迫他們。

神所揀選的器皿——總結（徒9:15-30）

1. 神的主權

2. 生命改變

3. 勇敢見證

4. 甘心受苦

5. 在教會中被建立

- 器皿本身沒有榮耀，重要的是裡面裝着什麼，以及誰使用它。
- 我們有這寶貝放在瓦器里，要顯明這莫大的能力是出于神，不是出于我們。（林后4:7）

為耶穌而活 (1/3)

Living for Jesus

為耶穌而活，是生命真義，
思想或言行，滿足主心意，
欣然順服主，憑主旨引領，
這樣為主活，是蒙福路程。

Living for Jesus a life that is true,
striving to please Him in all that I do,
yielding allegiance, glad-hearted and free,
this is the pathway of blessing for me.

為耶穌而活 (1/3)

Living for Jesus

【副歌】

基督耶穌我救主，我獻身心給祢；
因祢在十字架上，甘願為我捨己；
祢是我唯一主宰，我心作祢寶座，
從此我要為主而活，主阿，專一為祢。

O Jesus, Lord and Savior, I give myself to Thee;
for Thou, in Thine attonement, didst give Thyself for me.
I own no other master; my heart shall be Thy throne.
My life I give, henceforth to live, O Christ, for Thee alone.

為耶穌而活 (2/3) Living for Jesus

為耶穌而活，祂為我受死，
背負我罪債，受凌辱唾棄，
如此大慈愛，感動我歸依，
我願獻一切，跟隨主到底。

Living for Jesus, who died in my place,
bearing on Calv'ry my sin and disgrace-
such love constrains me to answer His call,
follow His leading, and give Him my all.

為耶穌而活 (2/3)

Living for Jesus

【副歌】

基督耶穌我救主，我獻身心給祢；
因祢在十字架上，甘願為我捨己；
祢是我唯一主宰，我心作祢寶座，
從此我要為主而活，主阿，專一為祢。

O Jesus, Lord and Savior, I give myself to Thee;
for Thou, in Thine attonement, didst give Thyself for me.
I own no other master; my heart shall be Thy throne.
My life I give, henceforth to live, O Christ, for Thee alone.

為耶穌而活 (3/3) Living for Jesus

為耶穌而活，在短暫世間，
我心最寶貴主慈愛笑容，
深願為我主，去尋找迷羊，
帶領疲倦者，安息主懷中。

Living for Jesus through earth's little while,
my dearest treasure, the light of His smile,
seeking the lost ones He died to redeem,
bringing the weary to find rest in Him!

為耶穌而活 (3/3)

Living for Jesus

【副歌】

基督耶穌我救主，我獻身心給祢；
因祢在十字架上，甘願為我捨己；
祢是我唯一主宰，我心作祢寶座，
從此我要為主而活，主阿，專一為祢。

O Jesus, Lord and Savior, I give myself to Thee;
for Thou, in Thine attonement, didst give Thyself for me.
I own no other master; my heart shall be Thy throne.
My life I give, henceforth to live, O Christ, for Thee alone.

聖餐

The Lord's Supper

在花園裡 In the Garden(1/2)

獨步徘徊在花園裡，
玫瑰花尚有晶瑩朝露，
忽有溫柔聲，傳入我耳中，
乃是神子主耶穌。

I come to the garden alone,
While the dew is still on the roses;
And the voice I hear, falling on my ear,
The Son of God discloses.

在花園裡 In the Garden(1/2)

【副歌】

祂與我同行，又與我共話，
對我說，我單屬於祂；
與主在園中，心靈真快樂，
前無人曾經歷過。

And He walks with me, and He talks with me,
And He tells me I am His own,
And the joy we share as we tarry there,
None other has ever known.

在花園裡 In the Garden(2/2)

我主慈聲何等甜蜜，
小雀鳥停歌屏息傾聽，
主使我聽見，天上美妙音，
叫我心快樂甦醒。

He speaks, and the sound of His voice
Is so sweet the birds hush their singing;
And the melody that He gave to me
Within my heart is ringing.

在花園裡 In the Garden(2/2)

【副歌】

祂與我同行，又與我共話，
對我說，我單屬於祂；
與主在園中，心靈真快樂，
前無人曾經歷過。

And He walks with me, and He talks with me,
And He tells me I am His own,
And the joy we share as we tarry there,
None other has ever known.

祝福

Benediction

站立

Please Rise

三一頌

Doxology

讚美真神萬福之根，
世上萬民讚美主恩，
天使天軍讚美主名，
讚美聖父、聖子、聖靈。阿們。

Praise God, from Whom all blessings flow;
Praise Him, all creatures here below;
Praise Him above, ye heavenly host;
Praise Father, Son, and Holy Ghost. Amen!

主禱文

我們在天上的父，願人都尊你的名為聖，願你的國降臨，願你的旨意行在地上，如同行在天上。我們日用的飲食，今日賜給我們。免我們的債，如同我們免了人的債。不叫我們遇見試探，救我們脫離凶惡。因為國度、權柄、榮耀，全是你的直到永遠。阿們。

The Lords' Prayer

Our Father who art in heaven, hallowed be thy name. Thy kingdom come. Thy will be done on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread, and forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us, and lead us not into temptation, but deliver us from evil. For thine is the kingdom and the power, and the glory, forever and ever. Amen.

欢迎與報告 Welcome & Announcement

1. 今天沒有主日學。敬拜結束15 分钟后请移步到隔壁 Fireside Room 享用茶點。
2. 詩班的弟兄姐妹崇拜后到小教堂練習。
3. 九月19-20日MMCC將有特別的中秋團聚。
 - 李天賜牧師和Ruth 師母星期六9/19同MMCC 特別慶祝，時間 11:00-2:30，提供午餐。
 - 星期天 9/20 1:00-2:30 將有特別音樂敬拜（ Billy）及天賜牧師講道。

希望大家積極邀請親朋好友參加。

上周聚會記錄 (8/30/2026)

崇拜聚會人數：**45人**
奉獻：**\$4682.00**

年度累計預算	\$34,790.00	超（差）額
年度累計實際	\$52,964.00	\$18,174.00

奉獻支票請寄到教會信箱：MMC P. O. Box 390514, Minneapolis, MN 55439

殿乐

Postlude